

ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attuazione di una simile attività da parte di una persona non addebita correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

“UN INCIDENTE” - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi “un incidente”. Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato **esclusivamente** su biciclette del tipo “da corsa”, utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri è **proibito**.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Uri, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale: alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura (per evidenzia cricche sui particolari si raccomanda l'uso di liquidi penetranti o altri rivelatori di micro-fratture). È necessario smontare i componenti della vostra bicicletta, in particolare i pedali, durante questo tipo di controlli. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto **piccolici**, **rimpiazzate immediatamente** i componenti; anche i componenti esclusivamente di ricambio, se non sono stati utilizzati subito, possono subire deformazioni e danni. Per maggiori informazioni, presentate della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Freqenza con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto sono adatti all'uso che ne fate e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

Avviso importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA - I componenti delle trasmissioni Campagnolo® %s, 10s, 11s, gli impianti frenanti, i cerchi, i pedali e tutti gli altri prodotti Campagnolo®, sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la longevità, la funzionalità e per non invalidare la GARANZIA, utilizzate esclusivamente le parti e i componenti forniti o specificati dalla Campagnolo S.r.l., senza interfacciarli o sostituirli con prodotti, parti o componenti fabbricati da altre aziende.

Nota: Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Simili utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo® di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tutti i rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.

WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANICAL QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

INTENDED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden **only** on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails is **forbidden**.

“AN ACCIDENT” - Please note that throughout this manual, reference is made that “an accident” could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls and other misuse can generate stresses that compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear (use of penetrating fluid or other visual enhancers to locate cracks on parts is recommended). Disassembly your bicycle components and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement. The frequency of inspection depends on many factors: check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - The parts and components of Campagnolo® %s, 10s, 11s drivetrains, braking systems, rims, pedals and all other Campagnolo® products, are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability, function, and to prevent voiding the WARRANTY, use only the parts and components supplied or specified by Campagnolo S.r.l., without interfacing them with or substituting them with products, parts or components manufactured by other companies.

Nota: Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer on components supplied by another.

The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages.

If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo® dealer for additional information.

CAMPAGNOLO S.r.l.
Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
Technical Information:
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0444-225600
Email: tech.info@campagnolo.com
Service Center:
Phone: +39-0444-225605
Email: service@campagnolo.com

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Avda. de los Hueros 46 Pab. 31
01010 Vitoria - SPAIN
Phone: +34-945-222504
Fax: +34-945-244007
Email: campagnolo@campagnolo.es
E-mail: tech.info@campagnolo.es

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.
5431 Avenida Encinas, Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnoloNA.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GmbH
Alte Garten 60-62
51371 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49 (0)214-206 95 30
Fax: +49 (0)214-206 95 315
Email: campagnolo@campagnolo.de
Service Information:
Phone: +49 (0)214-206 95 320

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
45 Totsudo-cho, Naka-ku, Yokohama
231-0041 JAPAN
Phone: +81-45-264-2780
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO FRANCE SRL
ZA du Tissot
42530 St Genest - Lept
FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr
Service Information:
Phone: +33-477-556449

This product is protected by one or more of the following:
Patent: EP 1602570 - US 7351000
Patent applications: CN 05114749.1, JP 2005-155510 - TW 94113301 - US 12/033805

CAMPAGNOLO S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice.
The updated version will always be available www.campagnolo.com.
On our website you will also find information on the other Campagnolo® products and the spare parts catalogue.

cod. 722541 - 01/2020
© Campagnolo S.r.l. 2020

ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit zur Verfügung zu haben.

MECHANISCHE KENNISNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

UNFÄHLE - Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.

VERWENDUNGSSWICKEL - Dieses Campagnolo® Produkt wurde **ausschließlich** für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennstrecken entwickelt und hergestellt. Jeglicher anderer Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen ist **verboten**.

LEBENSDAUER - ABNÜTZUNG - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell unregelmäßiger Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten müssen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen (zur Risikoprüfung an Aluminiumteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche). Für diese Kontrollen müssen die Komponenten ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägewirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **somit** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab: wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeignete Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Die Komponenten der %s, 10s, 11s- Campagnolo®-Antriebsysteme sowie die Bremsensysteme, Felgen, Pedale und die anderen Campagnolo®-Produkte wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Damit die Sicherheit, Leistung, Haltbarkeit und die Lebensdauer der Komponenten nicht ungültig wird, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich die von Campagnolo S.r.l. gelieferten oder spezifizierten Bestandteile und Komponenten zu benutzen und sie nicht mit Produkten, Bestandteilen oder Komponenten anderer Hersteller zu kombinieren oder zu ersetzen.

Hinweise: Es ist nicht möglich, dass das Fahrrad mit den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell unregelmäßiger Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten müssen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen (zur Risikoprüfung an Aluminiumteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche). Für diese Kontrollen müssen die Komponenten ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägewirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **somit** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab: wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeignete Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Die Komponenten der %s, 10s, 11s- Campagnolo®-Antriebsysteme sowie die Bremsensysteme, Felgen, Pedale und die anderen Campagnolo®-Produkte wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Damit die Sicherheit, Leistung, Haltbarkeit und die Lebensdauer der Komponenten nicht ungültig wird, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich die von Campagnolo S.r.l. gelieferten oder spezifizierten Bestandteile und Komponenten zu benutzen und sie nicht mit Produkten, Bestandteilen oder Komponenten anderer Hersteller zu kombinieren oder zu ersetzen.

Hinweise: Es ist nicht möglich, dass das Fahrrad mit den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell unregelmäßiger Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten müssen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen (zur Risikoprüfung an Aluminiumteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche). Für diese Kontrollen müssen die Komponenten ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägewirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **somit** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab: wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeignete Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

ATTENZIONE!

Uri, colpi o una caduta possono provocare danni anche non visibili alla spina del Bloccaggio Rapido. Se si verificasse uno di queste condizioni, chiedete a un meccanico qualificato di ispezionare accuratamente il Bloccaggio Rapido per accertarne l'integrità strutturale. Se ci fosse qualsiasi segno di usura o danneggiamento, rimpiazzate immediatamente il Bloccaggio Rapido, un Bloccaggio Rapido danneggiato può cedere improvvisamente, provocare il distacco della ruota ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

NOTA BENE
I Bloccaggio Rapidi Campagnolo® sono compatibili **solo** con mozzi e ruote Campagnolo®, in quanto parte di un unico progetto integrato. Non utilizzate un Bloccaggio Rapido Campagnolo® con nessun'altra ruota e mozzo e non utilizzate nessun'altra ruota e mozzo con un Bloccaggio Rapido Campagnolo®.

1. ATTREZZI
Tutte le operazioni di chiusura, apertura, registrazione e manutenzione del Bloccaggio Rapido devono essere effettuate **ESCLUSIVAMENTE** con le mani. **NON** utilizzate alcun utensile.

2. SPECIFICHE TECNICHE

ATTENZIONE!
• Il Bloccaggio Rapido non è compatibile con forcelle che hanno l'estremità (Z - Fig. 3) in fibra di carbonio.
• Il Bloccaggio Rapido è compatibile con forcellini di spessore massimo:

ANTERIORI (W - FIG. 1)	
QF6-20 - QF6-30	7,5 mm max
QF6-40	7 mm max

POSTERIORI (J - FIG. 2)	
QR6-20 - QR6-30	9 mm max
QR6-40	9 mm max

WARNING!

Impacts, blows or falls can cause damage to the Quick Release pin which may not be visible to you. If any of these events occurs, ask a qualified mechanic to carefully inspect the Quick Release to check its structural integrity. If there is any damage whatsoever, replace the Quick Release immediately. A damaged Quick Release may fail suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the frame and resulting in an accident, personal injury or death.

NOTE
Campagnolo® Quick Releases are compatible with Campagnolo® wheels and hubs **only** because they are designed as a single integrated unit. Do not use a Campagnolo® Quick Release or any other wheel and hub, and do not use any other wheel and hub with a Campagnolo® Quick Release.

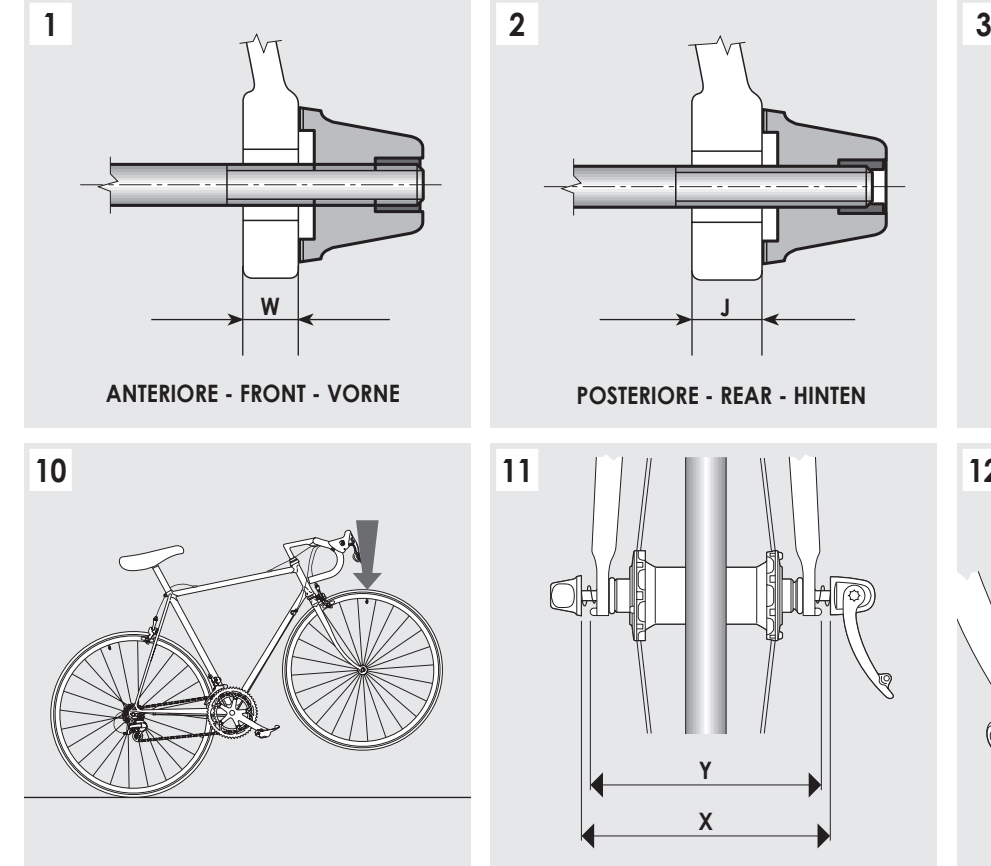
1. TOOLS
All closing, opening, adjustment and maintenance operations for the Quick Release should be done **only** by hand. **DO NOT** use any tools.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

WARNING!
• The Quick Release skewer is not compatible with forks with carbon fiber extremity (Z - Fig. 3).
• The Quick Release skewer is compatible with forks with **maximum thickness** of:

FRONT (W - FIG. 1)	
QF6-20 - QF6-30	7,5 mm max
QF6-40	7 mm max

REAR (J - FIG. 2)	
QR6-20 - QR6-30	9 mm max
QR6-40	9 mm max



ACHTUNG!

Schläge, Stöße oder auch ein Sturz können u.U. nicht sichtbare Schäden am Stift des Schnellspanners verursachen. Falls eines der vorgenannten Ereignisse eintritt, sollte man sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker wenden, damit dieser den Schnellspanner gründlich untersucht, um festzustellen, ob dessen Struktur wirklich unversehrt ist. Falls auch nur das geringste Anzeichen von Beschädigung vorhanden ist, sollte der Schnellspanner sofort ersetzt werden. Ein beschädigter Schnellspanner könnte das Rad brechen, dadurch das Herauslösen des Laufrads verursachen und dies wiederum kann Ursache für Unfälle, Verletzungen oder gar den Tod sein.

WICHTIGER HINWEIS
Die Campagnolo® Schnellspanner sind nur mit Campagnolo®-Naben und -Laufrädern kompatibel, da sie zu einem einzigen integrierten Projekt gehören. Niemals einen Campagnolo® Schnellspanner mit einem anderen Laufrad oder einer anderen Nabe verwenden und kein anderes Laufrad und keine andere Nabe mit einem Campagnolo®-Schnellspanner verwenden.

1. WERKZEUG
Alle Vorgänge zum Schließen, Öffnen, zur Einstellung und Wartung des Schnellspanners sind **OHNE** Werkzeug ausführbar. Führen Sie alle Vorgänge zum Öffnen und Schließen des Schnellspanners **AUSSCHLIESSLICH** von Hand aus.

2. TECHNISCHE DATEN

ACHTUNG!
• Der Schnellspanner ist nicht mit Gabeln kompatibel, deren Ausfallenden (Z - Abb. 3) aus Carbonfasern bestehen.
• Der Schnellspanner ist mit Ausfallenden in **maximaler Stärke** kompatibel:

VORNE (W - FIG. 1)	
QF6-20 - QF6-30	7,5 mm max
QF6-40	7 mm max

ATTENZIONE!

Non utilizzare il Bloccaggio Rapido con forcellini di spessore superiore a quello indicato per evitare il cedimento dello stesso durante l'uso ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

ATTENZIONE!
Non modificare o in nessun modo manomettere il bordino di ritenzione (A - Fig. 3) (se la vostra forcella ne è dotata). Il bordino di ritenzione è stato pensato per prevenire il distacco della ruota in caso di allentamento del Bloccaggio Rapido.
D. Quando la ruota è in posizione chiusa, si può leggere la marcatura "CLOSED" (Fig. 8).
E. Quando chiudete il bloccaggio, assicuratevi che la leva raggiunga la posizione di fine corsa (Fig. 9).
F. Una valutazione approssimativa del corretto bloccaggio della ruota può essere effettuata col seguente controllo: sollevate la ruota anteriore alzando la bicicletta per il manubrio (Fig. 10) e date dei colpi secchi dall'alto verso il basso sulla ruota verificando che essa rimanga saldamente in posizione.
H. Ripetete il controllo anche per la ruota posteriore, colpendo la ruota in direzione dell'apertura per il Bloccaggio Rapido presente nei forcellini.

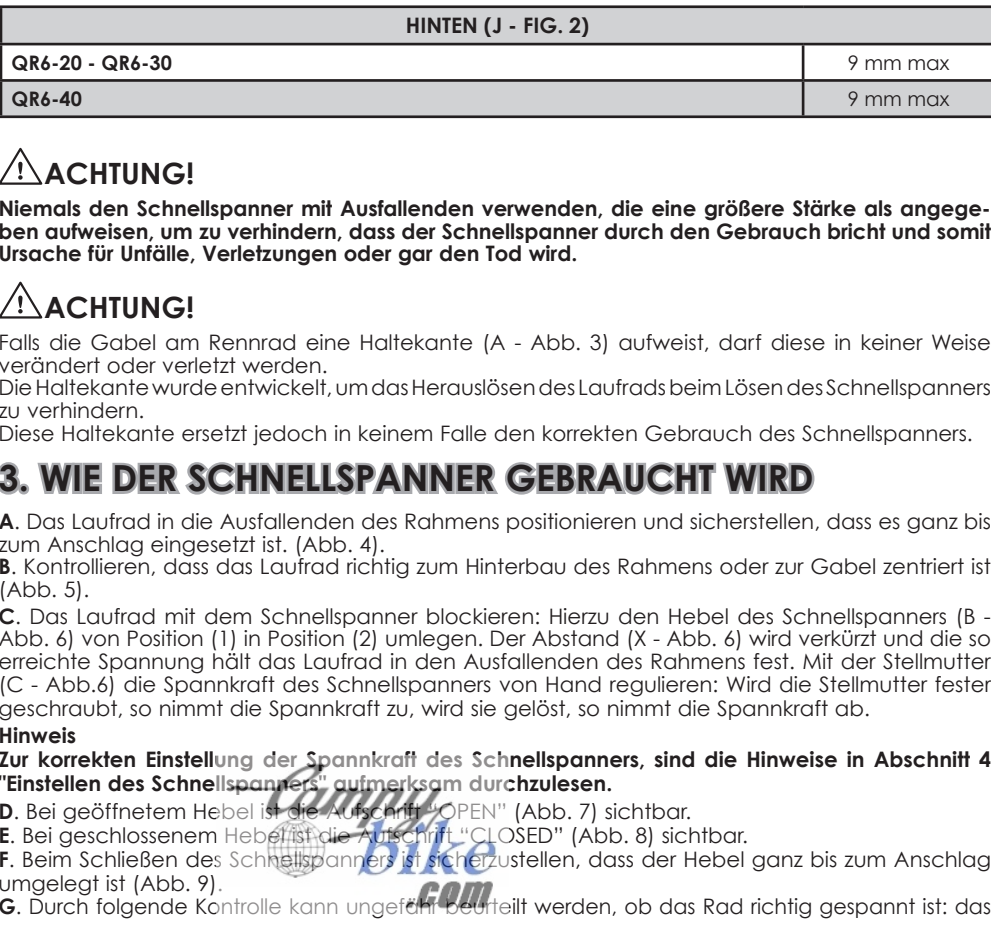
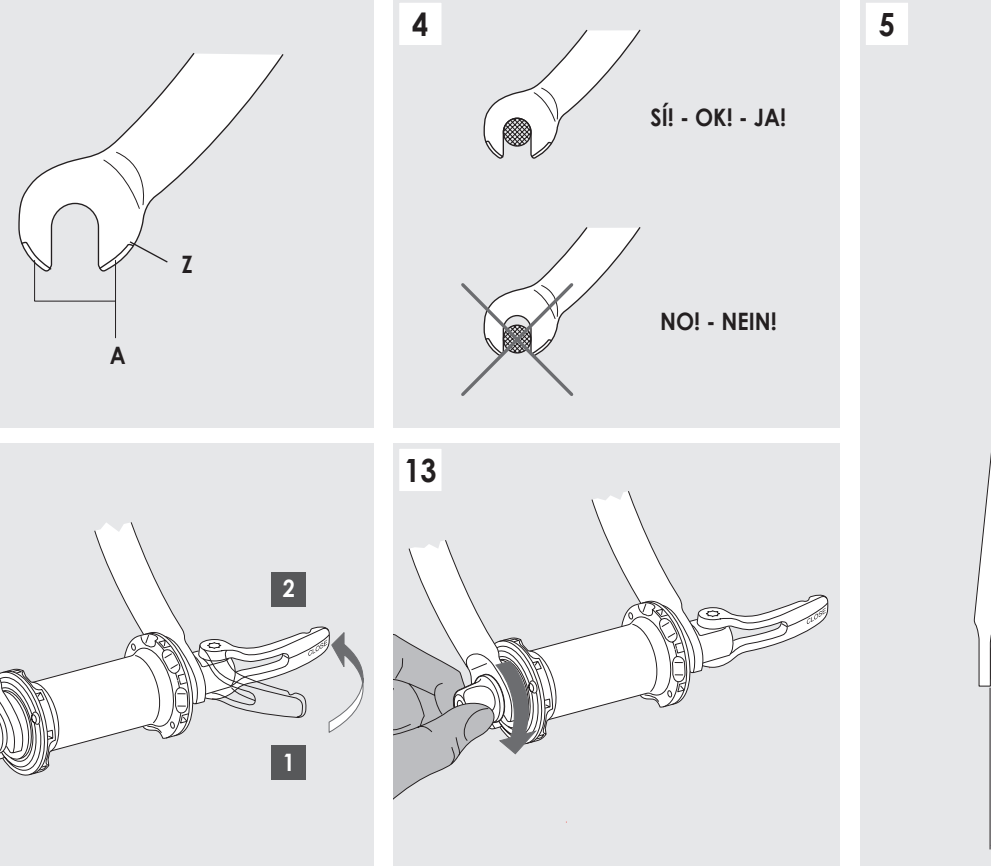
3. USO DEL BLOCCAGGIO RAPIDO
A. Posizionate la ruota nei forcellini del telaio e assicuratevi che vi sia inserita a fondo (Fig. 4).
B. Verificate che la ruota sia ben centrata rispetto ai foderi del telaio o alla forcella (Fig. 5).
C. Bloccate la ruota per mezzo del Bloccaggio Rapido: chiudete la leva di bloccaggio (B - Fig. 6) dalla posizione (1) alla posizione (2); la distanza (X - Fig. 6) si accorcia e la pressione ottenuta consente di mantenere la ruota bloccata ai forcellini del telaio. Regolate manualmente la forza di chiusura mediante il dado (C - Fig. 6); evitando il dado la forza di chiusura aumenta, svincolando la forza di chiusura diminuisce.
Nota
Per una corretta regolazione della forza di chiusura del Bloccaggio Rapido, leggette attentamente quanto indicato nel capitolo 4 "Registrazione del Bloccaggio Rapido".
D. Quando la ruota è in posizione aperta, si può leggere la marcatura "OPEN" (Fig. 7).
E. Quando la leva è in posizione chiusa, si può leggere la marcatura "CLOSED" (Fig. 8).
F. Quando chiudete il bloccaggio, assicuratevi che la leva raggiunga la posizione di fine corsa (Fig. 9).
G. Una valutazione approssimativa del corretto bloccaggio della ruota può essere effettuata col seguente controllo: sollevate la ruota anteriore alzando la bicicletta per il manubrio (Fig. 10) e date dei colpi secchi dall'alto verso il basso sulla ruota verificando che essa rimanga saldamente in posizione.
H. Ripetete il controllo anche per la ruota posteriore, colpendo la ruota in direzione dell'apertura per il Bloccaggio Rapido presente nei forcellini.

WARNING!

Do not use the Quick Release with forks having thickness greater than those indicated or failure of the Quick Release locking system could occur, resulting in an accident, personal injury or death.

WARNING!
Do not change or otherwise tamper with the retainer edge (A - Fig. 3) on your fork (if your fork is so equipped). The retainer edge is designed to prevent wheel detachment in the event of loss of clamping pressure of the Quick Release. This retainer edge is not, however, a substitute for proper use of the Quick Release system.

3. USING THE QUICK RELEASE
A. Position the wheel axle in the forks in the frame and ensure that the axle is fully inserted in the notch (Fig. 4).
B. Check that the wheel is properly centered with respect to the frame and the fork legs (Fig. 5).
C. Secure the wheel with the Quick Release: close the Quick Release lever (B - Fig. 6) from (1) to (2) position; the distance (X - Fig. 6) is reduced and the resulting pressure locks the wheel to the bicycle frame or fork. Screw the nut (C - Fig. 6) by hand only to adjust the closing force; tightening the nut increases the closing force, unscrewing the nut reduces the closing force.
Attention
Carefully read the instructions given in section 4 "Adjusting the Quick Release" to properly tighten the Quick Release.
D. When the lever is in the open position, the word "OPEN" can be seen (Fig. 7).
E. When the lever is in the closed position, the word "CLOSED" can be seen (Fig. 8).
F. When you close the Quick Release, make sure that the lever is fully turned (Fig. 9).
G. To check that the wheel is secure, raise the front wheel by lifting the bicycle by the handlebars (Fig. 10) and strike the top of the wheel sharply in a downward direction. The wheel should remain firmly in place.
H. Repeat this check for the rear wheel by striking the wheel in the direction of the opening in the frame for the Quick Release.
I. To remove the wheel, turn the Quick Release lever from the "CLOSED" to the "OPEN" position,



I. Per rimuovere la ruota, ruotate la leva dalla posizione "CLOSED" alla posizione "OPEN", quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.
J. Se la vostra forcella è dotata di bordini di ritenzione (A - Fig. 3), per rimuovere la ruota ruotate la leva dalla posizione "CLOSED" alla posizione "OPEN", svitate il dado del bloccaggio finché la distanza (X - Fig. 11) del bloccaggio aperto non sia superiore alla distanza (Y - Fig. 11) tra i due bordini di ritenzione, quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

4. REGISTRAZIONE DEL BLOCCAGGIO RAPIDO
A. Ruotate la leva dalla posizione (1) alla posizione (2) (Fig. 12).
B. Avvitale il dado a fondo con la sola forza della mano (Fig. 13).
C. Ruotate la leva dalla posizione (2) alla posizione chiusa (3) (Fig. 14) e verificate che la ruota sia bloccata secondo quanto descritto nei punti 3G e 3H.
D. Se è possibile portare facilmente la leva in posizione chiusa, significa che la forza di chiusura non è sufficiente; portate la leva in posizione (2) (Fig. 14), avvitate il dado di 1/4 di giro e riportate la leva in posizione chiusa (3). Contrariamente, se è necessario uno sforzo importante e non si riesce a chiudere la leva fino a fine corsa (una chiusura corretta è indicata in Fig. 15), significa che la forza di chiusura è eccessiva; portate la leva in posizione (2) (Fig. 14), svitate il dado di 1/8 di giro e richiudete la leva. Eventualmente, ripetete la regolazione.

ATTENZIONE!
Un solo mezzo giro del dado può fare la differenza tra una chiusura corretta ed una non corretta del Bloccaggio Rapido, mentre una chiusura eccessiva può danneggiare il Bloccaggio Rapido.
Se il Bloccaggio Rapido non è regolato correttamente, la ruota può staccarsi improvvisamente e inaspettatamente ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Se si riscontrassero anomalie o problemi durante la chiusura del Bloccaggio Rapido (chiusura troppo facile, chiusura troppo difficile, necessità di avvitare troppo il dado, leva difficile da ruotare, ecc.) sostituite immediatamente il Bloccaggio Rapido, in quanto potrebbe essere danneggiato e cedere improvvisamente e inaspettatamente, provocando il distacco della ruota ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

then slide the wheel out from the forks of the frame.
J. To remove the wheel if your fork is equipped with retainer edges (A - Fig. 3): turn the Quick Release lever from the "CLOSED" to the "OPEN" position, unscrew the locking nut until the distance (X - Fig. 11) is greater than the distance between the two retainer edges (Y - Fig. 11), then slide the wheel out from the forks of the frame.

4. ADJUSTING THE QUICK RELEASE

A. Turn the Quick Release lever from (1) to (2) position (Fig. 12).
B. Screw the nut fully in by hand only (Fig. 13).
C. Press the lever from (2) position to the fully closed position (3) (Fig. 14) and check that the wheel is secure as described in steps 3G and 3H.
D. You should have to wrap your fingers around the fork leg and squeeze to obtain sufficient force to close the lever, and the lever should leave an imprint in the palm of your hand when it has closed. If not, the closing force is insufficient; pull the lever to the (2) position (Fig. 14), tighten the nut one quarter of a turn and press the lever to the fully closed position (3) again. If you cannot push the lever to the end of its stroke (a properly closed lever is shown in Fig. 15), then the Quick Release is not properly adjusted; pull the lever to the (2) position (Fig. 14), unscrew the nut 1/8 of a turn and press the lever to the fully closed position again.
WARNING!
It is important to remember that just a half turn of the nut can make the difference between correct and incorrect closing force of the Quick Release and that an excessive closing force can damage the Quick Release.
If the Quick Release is not properly adjusted, the wheel can suddenly and unexpectedly fall off the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

WARNING!

If any irregularities or problems are encountered when closing the Quick Release (it closes too easily, it is too difficult to close, the nut has to be tightened excessively, the lever is difficult to rotate, etc.), immediately replace the Quick Release, since it might be damaged and could fail without suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

E. Quando si chiude la leva del bloccaggio, posizionalo come illustrato in Fig. 15, in modo che sia poco probabile che si agganci ad un altro oggetto e si allenti da sola.

ATTENZIONE!
Non chiudete mai il bloccaggio evitando la leva come un semplice dado (Fig. 14); il serraggio si effettua spingendo la leva dalla posizione aperta a chiusa (Fig. 6).
F. Esercitatevi nell'utilizzo del Bloccaggio Rapido fino a che non saprete ottenere chiusure corrette con facilità.
G. In caso di dubbi non esitate a chiedere consigli a un tecnico specializzato.

5. MANUTENZIONE DEL BLOCCAGGIO RAPIDO
Dopo qualche lavaggio o uscita sotto la pioggia, smontate il bloccaggio dal mozzo e ingrassate la spina su tutta la sua lunghezza per prevenire fenomeni di ossidazione.

ATTENZIONE!
Gli ambienti salini (come ad esempio le strade in inverno e nelle vicinanze del mare) possono essere causa di corrosione galvanica della maggior parte dei componenti esposti della bicicletta. Per prevenire danni, malfunzionamenti e incidenti, risciacquare, pulire, asciugare e lubrificare con cura tutti i componenti soggetti a tale fenomeno.

NOTA
Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irrimediabilmente. Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone.

WARNING!

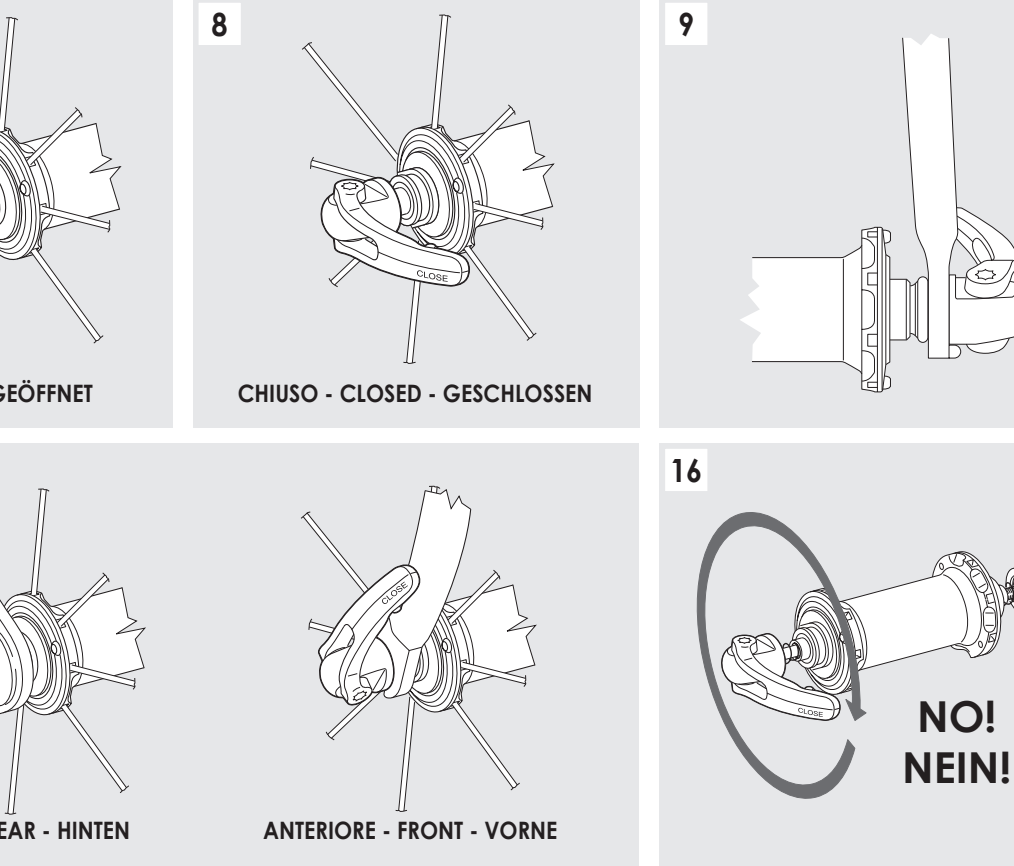
Never close the Quick Release using the lever as a simple nut (Fig. 14); locking is obtained by pressing the lever from the open to the closed position as described above (Fig. 6).
F. Practice the use of the Quick Release until you can obtain correct closing force with ease.
G. If you have doubts about the tightness or use of the Quick Release, do not hesitate to ask for advice from a specialized technician.

5. QUICK RELEASE MAINTENANCE

After a few washes or rides in wet conditions, disassemble the Quick Release from the hub and grease the whole length of the shaft to prevent rust formation.
WARNING!
Salt water environments (as found on winter roads and near the seaside) can cause galvanic corrosion on most bike parts. Carefully rinse, clean, dry and re-lubricate all exposed parts to avoid damage, malfunctions and accidents.
NOTE
Never spray your bicycle with water under pressure. Pressurized water, even from the nozzle of a small garden hose, can pass seals and enter into your Campagnolo® components, damaging them beyond repair. Wash your bicycle and Campagnolo® components by wiping them down with water and soap.

WARNING!

If any irregularities or problems are encountered when closing the Quick Release (it closes too easily, it is too difficult to close, the nut has to be tightened excessively, the lever is difficult to rotate, etc.), immediately replace the Quick Release, since it might be damaged and could fail without suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.



zum Herauslösen des Laufrads und damit zu Unfällen, Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.
E. Beim Schließen des Hebels ist dieser so wie auf Abb. 15 gezeigt zu positionieren, damit die Möglichkeit, dass sich andere Gegenstände darin verfangen oder dass er sich von selbst löst, gering bleibt.

ACHTUNG!
Den Schnellspanner nie durch Festschrauben wie bei einer normalen Mutter (Abb. 14) schließen: Das Schließen muss immer so erfolgen, dass der Hebel von der geöffneten Position in die geschlossene Position umgelegt wird (Abb. 6).
F. Der Gebrauch des Schnellspanners ist so lange zu üben, bis das richtige Schließen mühelos ausgeführt wird.
G. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, so sollte man nicht zögern, sich an einen spezialisierten Fahrradmechaniker zu wenden.

5. WARTUNG DES S Schnellspanners
Nachdem er einige Male mit Wasser gereinigt wurde und nach einigen Regenfahrten ist der Schnellspanner von der Radnabe zu nehmen und der Stift ist auf seiner ganzen Länge einzuschmieren, um Rostbildung zu vermeiden.

ACHTUNG!
Salzwasserumgebung (wie beispielsweise auf Straßen im Winter und in Meeresnähe) kann galvanische Korrosion an den meisten Fahrradkomponenten verursachen. Daher sollten Sie alle exponierten Komponenten an Ihrem Fahrrad gut abspülen, reinigen, trocknen und wieder einfetten, um Defekte, Funktionsstörungen und Unfälle zu vermeiden.

HINWEIS
Waschen Sie Ihr Rennrad nie mit einem Wasserstrahl unter Druck. Wasser unter Druck, sogar Wasser aus der Düse eines Gartenschlauchs, kann durch die Dichtungen dringen, in das Innere ihrer Campagnolo®-Komponente gelangen und Ihr auf diese Weise irreparabile Schäden zufügen.
Waschen Sie Ihr Rennrad und die Campagnolo®-Komponenten, indem Sie alle Teile vorsichtig mit Wasser und Seife reinigen.

